

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
Joint Examination for the School Certificate
and General Certificate of Education Ordinary Level
THAI (SYLLABUS Y)

3260/1

OCTOBER/NOVEMBER SESSION 2002

3 hours

Additional materials:
Answer paper

TIME 3 hours

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Write your name, Centre number and candidate number in the spaces provided on the answer paper/answer booklet.

Answer **all** questions.

Write your answers on the separate answer paper provided.

If you use more than one sheet of paper, fasten the sheets together.

INFORMATION FOR CANDIDATES

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

This question paper consists of 5 printed pages and 3 blank pages.



Section A: Composition

- 1** Write in **Thai**, two compositions, each of about 150 words. You may choose any two of the following:
- (a) Do you think the internet is widening the gap between rich and poor countries?
 - (b) Write a letter to your previous school asking for a copy of your final exam results.
 - (c) Give an account of a Thai funeral.
 - (d) Describe the last book you have read.
 - (e) Write a dialogue between two friends about a demonstration against the construction of a dam.

[25 x 2]

Section B: Translation

2 Translate into **English**.

การพักผ่อนของคนสมัยก่อนก็คือการทำงานเบาๆ อย่างชานาเมื่อหมดหน้า
 ทำนาแล้ว จะนั่งทำงานเล็กๆน้อยๆเช่นทำตะกร้า ไม้กวาด หรือทอผ้า ถือกันว่า
 นี่เป็นเวลาของการพักผ่อน เพราะทำตามสบายไม่เร่งรัด และไม่ต้องตากแดด
 เหน็ดเหนื่อยเหมือนเวลาไปทำนา แต่การนั่งอยู่เฉยๆก็ไม่ได้ถือว่าเป็นการพักผ่อน
 พวกเขาจะมองว่าการนั่งเฉยๆไม่เป็นประโยชน์ ทัศนะแบบนี้ยังเห็นได้จากคนเฒ่า
 คนแก่จำนวนมาก แม้แต่การออกกำลังกายอย่างเช่นเล่นกีฬาพวกเขาจะบอกว่า
 ไม่จำเป็น เพราะการทำงานก็ให้ผลเหมือนกับการออกกำลังกาย

[10]

3 Translate into **Thai**.

By saving money on housing the Italians are free to spend it elsewhere. The Italians spend twice as much as the European average on clothing, about \$3,000 a year each. In Italy the fur coat isn't just a rare and much-maligned luxury item, it is a great social equaliser. More Italian women have real fur coats than women of any other nationality. Walk down the Corso in Rome or even down the lesser streets in any small town in the weeks before Christmas and you will be surrounded by minks, raccoons and foxes.

from *Italy : The Unfinished Revolution* by Matt Frei.
 [20]

Section C: Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First read it carefully, and then answer, briefly and in **Thai**, the questions that follow.

อยุธยาเป็นเมืองหลวงของสยามเป็นเวลาสี่ร้อยกว่าปี เมืองนี้ตั้งอยู่บริเวณที่แม่น้ำสามสายมาบรรจบกัน คือแม่น้ำเจ้าพระยา ป่าสัก และลพบุรี ทำให้มีสภาพเหมือนเกาะมีแม่น้ำล้อมรอบ พื้นที่เป็นที่ราบลุ่ม เหมาะแก่การเพาะปลูกและมีการปลูกข้าวกันมาก อยุธยายังอยู่ไม่ไกลจากทะเล ทำให้ติดต่อกับชายกับต่างประเทศได้สะดวก โดยเฉพาะเมื่อการค้าระหว่างประเทศในช่วงนั้นส่วนมากกระทำโดยการติดต่อกันโดยทางเรือ อยุธยาเป็นศูนย์กลางการค้าสำคัญแห่งหนึ่งในภูมิภาค

การค้าต่างประเทศในสมัยอยุธยาผูกขาดโดยพระเจ้าแผ่นดิน ซึ่งทรงดำเนินการค้าโดยใช้ลูกเรือที่เป็นคนจีน และการค้ากับจีนก็ทำรายได้สำคัญให้กับอาณาจักรอยุธยาเรื่อยมา อยุธยาจะส่งของที่เป็นผลผลิตที่ได้จากป่า เช่น ไม้หอม ไปยังจีน และนำสิ่งของจากจีนอย่างเช่นผ้าไหม และโลหะกลับมา นอกจากนี้ในปลายสมัยของอาณาจักรอยุธยา ยังมีการส่งออกข้าวไปยังจีนด้วย

นอกจากจีนแล้ว อยุธยายังติดต่อกับชายกับอีกหลายประเทศใกล้เคียง อย่างเช่น มลายู อินโดนีเซีย อินเดีย แต่พอถึงกลางศตวรรษที่สิบเจ็ด ประเทศจากตะวันตกหลายประเทศเริ่มเข้ามามีบทบาทค้าขายติดต่อกับอยุธยามากขึ้น ไม่ว่าจะเป็นโปรตุเกส อังกฤษ ฝรั่งเศส และฮอลแลนด์

- 4 ทำไมอยุธยาจึงมีสภาพคล้ายเกาะ [5]
- 5 เงื่อนไขอะไรบ้างที่ทำให้อยุธยาค้าขายกับต่างประเทศได้ง่าย [5]
- 6 ทำไมประชาชนทั่วไปจึงไม่มีบทบาทในการทำการค้ากับต่างประเทศ [5]
- 7 จีนมีความสำคัญต่อการหารายได้จากต่างประเทศของอาณาจักรอยุธยาอย่างไร [5]

